

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluß: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßiger Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Ersatzteil- und Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10 und 52 50
Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

Technische Änderungen vorbehalten
wegen 07/2001

Art.-Nr.: 34.321.50
Art.-Nr.: 34.322.00



Diese Anleitung vor Inbetriebnahme lesen!

Bedienungsanleitung
Holzspalter
®

HSP 101
HSP 102 Profi

Einhell

Wird der Holzspalter in allgemein zugänglichen Bereichen (z.B. auf öffentlichen Plätzen) zeitweise unbeaufsichtigt betrieben, müssen auf den jeweiligen Einzelfall abgestimmte Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden.

• Setzen Sie den Holzspalter nie

• Spritzwasser oder feuergefährlichen Materialien aus. Flüssigkeiten können verursachen oder die Maschine beschädigen. Der Holzspalter darf nicht ohne Überdachung im Freien stehen.

• Sorgen Sie dafür, daß die Maschine nicht betrieben wird, wenn sie starken magnetischen Feldern, elektrischen Strömen, Strahlung oder starker Vibration ausgesetzt ist. Sonst können Funktionsstörungen auftreten.

• Achten Sie auf ausreichende Beleuchtung (500 lx).

• Hoher Lärmpegel: Gehörschutz tragen. Unter folgenden Bedingungen sollten Sie sofort eine Abschaltung veranlassen:

• wenn die Zuleitungen beschädigt sind,

• wenn die Maschine nicht richtig arbeitet, obwohl sie gemäß dem hier vorliegenden Handbuch bedient wurde.

• Holzspalter am Hauptschalter abschalten und Netzstecker ziehen vor:

• der Reinigung

• dem Prüfen der Anschlußleitungen

• dem Verlassen

• dem Transport

• wenn die Maschine für längere Zeit nicht in Betrieb ist.

! Transport und Lagerung

! 1 Transport

! 1.1 Transport

! **WICHTIG**

! Holzspalter nur überdacht lagern und nicht Spritzwasser aussetzen!

! 2 Lagerung

! **WICHTIG**

! Holzspalter nur überdacht lagern und nicht Spritzwasser aussetzen!

! 2.3 Lieferumfang

! Überprüfen Sie ob die folgenden Teile geliefert wurden:

• 1 Holzspalter

• Anleitung

! 2.4 Zubehör

! Nur das angeführte Zubehör darf mit dem Holzspalter zusammen verwendet werden. Ungeprüftes Zubehör kann zur Gefährdung führen!

! 3 Daten der Maschine

! 3.1 Technische Daten

! **HSP 101**

! **HSP 102**

! **Techn. Daten**

! **Wert**

! **Wert**

! **Einheit**

! **Spalkraft**

! **10**

! **10**

! **t**

! **Druck**

! **200**

! **200**

! **bar**

! **Pumpenleistung**

! **10**

! **10**

! **l/min.**

! **Spaltlänge max.**

! **1140**

! **mm**

! **Zylinderhub**

! **550**

! **550**

! **mm**

! **Tischverstellung**

! **550/870/1140**

! **mm**

! **Elektrischer Anschluß**

! **3-phasig, 5-polig,**

! **L1, L2, L3, N, PE**

! **3 x 400 / 2 200**

! **V~ / W**

! **5 Erste Inbetriebnahme**

! **5.1 Standort, Anschlußwerte**

! Als Standort für den Holzspalter sollten Sie eine ebene Fläche wählen. Achten Sie auf ausreichende Beleuchtung (500 lx).

! Der Holzspalter für Kraftstrom besitzt einen CEE-Stecker 16A mit Phasenwender. Die CEE-Steckdose erfordert folgende Zuleitung.

! **Zuleitung für 400 V - Drehstrom?**

! **3 Phasen, Nulleiter, Erdung (L1,L2,L3,N,PE)**

! **siehe Typenschild!**

! **Spannung**

! **400**

! **V~**

! **Strom**

! **16**

! **A-**

! **Frequenz**

! **50**

! **Hz**

! **Anschlußleistung**

! **2,2**

! **kVA**

! **5.2 Aufstellen**

! Holzspalter auf festen, waagerechten Grund stellen. Montage und Inbetriebnahme nur durch geschultes Servicepersonal.

! **2.4 Achtung**

! **ACHTUNG**

! Der Einsatz von anderen, als den ORIGINAL-Antrieben ist nicht gestattet. Deren Sicherheit kann nicht gewährleistet werden!

! **2.5 Warnung**

! **WARNUNG**

! Schadhafte Anschlußleitungen sind lebensgefährlich. Niemals defekte Leitungen verwenden!

! **VORSICHT**

! Der Holzspalter ist nicht spritzwassergeschützt. Er darf außerhalb von Räumen nur überdacht aufgestellt werden!

! **2.6 Anschlußleitung**

! **VORSICHT**

! Anschlußleitungen regelmäßig auf verschrauben!

! **VORSICHT**

! Anschlußleitungen müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein z.B. Anschlußleitungen H07RN-F (DIN 57282 Teil 1 / VDE 0282 Teil 1)

! **Querschnitt:**

• mindestens 1,5 mm² für die 5-polige CEE-Steckdose

! **Steckvorrichtungen an Anschlußleitungen:**

• Gummi

• Weich-PVC

• thermoplastisches Material mit gleicher mechanischer Festigkeit

! **VORSICHT**

! Anschlußleitungen können im Wege sein. Personen können darüberstolpern. Leitungen hinter der Maschine wegführen!

! **Verlängerungsleitung**

! Eine Verlängerungsleitung darf nicht von einem leichteren Typ sein als die für den Holzspalter vorgeschriebene Anschlußleitung. Die Kupplungssteckdose einer Verlängerungsleitung muß spritzwassergeschützt sein.

! Wenn Sie eine Verlängerungsleitung verwenden,wickeln Sie die Rolle ganz ab, damit kein Hitzestau entsteht.

! **2.7 Lagerung**

! **WICHTIG**

! Holzspalter nur überdacht lagern und nicht Spritzwasser aussetzen!

! **2.8 Antrieb**

! **4.1 Antriebe**

! Als serienmäßiger Antrieb für den Holzspalter dient ein Drehstrommotor 400 V / 2,2 kW.

! **5.1 Transport und Lagerung**

! **5.2 Transport**

! **5.3 Anschlußleitung**

! **5.4 Zubehör**

! **5.5 Anschlußleitung**

! **5.6 Anschlußleitung**

! **5.7 Anschlußleitung**

! **5.8 Anschlußleitung**

! **5.9 Anschlußleitung**

! **5.10 Anschlußleitung**

! **5.11 Anschlußleitung**

! **5.12 Anschlußleitung**

! **5.13 Anschlußleitung**

! **5.14 Anschlußleitung**

! **5.15 Anschlußleitung**

! **5.16 Anschlußleitung**

! **5.17 Anschlußleitung**

! **5.18 Anschlußleitung**

! **5.19 Anschlußleitung**

! **5.20 Anschlußleitung**

! **5.21 Anschlußleitung**

! **5.22 Anschlußleitung**

! **5.23 Anschlußleitung**

! **5.24 Anschlußleitung**

! **5.25 Anschlußleitung**

! **5.26 Anschlußleitung**

! **5.27 Anschlußleitung**

! **5.28 Anschlußleitung**

! **5.29 Anschlußleitung**

! **5.30 Anschlußleitung**

! **5.31 Anschlußleitung**

! **5.32 Anschlußleitung**

! **5.33 Anschlußleitung**

! **5.34 Anschlußleitung**

! **5.35 Anschlußleitung**

! **5.36 Anschlußleitung**

! **5.37 Anschlußleitung**

! **5.38 Anschlußleitung**

! **5.39 Anschlußleitung**

! **5.40 Anschlußleitung**

! **5.41 Anschlußleitung**

! **5.42 Anschlußleitung**

! **5.43 Anschlußleitung**

! **5.44 Anschlußleitung**

! **5.45 Anschlußleitung**

! **5.46 Anschlußleitung**

! **5.47 Anschlußleitung**

! **5.48 Anschlußleitung**

! **5.49 Anschlußleitung**

! **5.50 Anschlußleitung**

! **5.51 Anschlußleitung**

! **5.52 Anschlußleitung**

! **5.53 Anschlußleitung**

! **5.54 Anschlußleitung**

! **5.55 Anschlußleitung**

! **5.56 Anschlußleitung**

! **5.57 Anschlußleitung**

! **5.58 Anschlußleitung**

! **5.59 Anschlußleitung**

! **5.60 Anschlußleitung**

! **5.61 Anschlußleitung**

! **5.62 Anschlußleitung**

! **5.63 Anschlußleitung**

! **5.64 Anschlußleitung**

! **5.65 Anschlußleitung**

! **5.66 Anschlußleitung**

! **5.67 Anschlußleitung**

! **5.68 Anschlußleitung**

! **5.69 Anschlußleitung**

! **5.70 Anschlußleitung**

! **5.71 Anschlußleitung**

! **5.72 Anschlußleitung**

! **5.73 Anschlußleitung**

! **5.74 Anschlußleitung**

! **5.75 Anschlußleitung**

! **5.76 Anschlußleitung**

! **5.77 Anschlußleitung**

! **5.78 Anschlußleitung**

! **5.79 Anschlußleitung**

! **5.80 Anschlußleitung**

! **5.81 Anschlußleitung**

! **5.82 Anschlußleitung**

! **5.83 Anschlußleitung**

! **5.84 Anschlußleitung**

! **5.85 Anschlußleitung**

! **5.86 Anschlußleitung**

! **5.87 Anschlußleitung**

! **5.88 Anschlußleitung**

! **5.89 Anschlußleitung**

! **5.90 Anschlußleitung**

! **5.91 Anschlußleitung**

! **5.92 Anschlußleitung**

! **5.93 Anschlußleitung**

! **5.94 Anschlußleitung**

! **5.95 Anschlußleitung**

! **5.96 Anschlußleitung**

! **5.97 Anschlußleitung**

! **5.98 Anschlußleitung**

! **5.99 Anschlußleitung**

5.4 Holzspalter anschließen

Anschluß ans Stromnetz
Prüfen Sie die folgenden Punkte vor dem Anschluß:

- Holzspalter fertig aufgestellt
- Anschlußleitung in Ordnung



- ❶ Kontrollieren Sie, ob die Daten auf dem Typenschild des Holzspalters mit Ihrem Netz übereinstimmen.
- ❷ Berücksichtigen Sie beim Anschluß des Holzspalters die Schutzmaßnahmen des Stromversorgungsunternehmens.

Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über Fehlerstrom-Schutzschalter (FI) angeschlossen werden!

Erster Ölwechsel nach 50 Betriebsstunden (siehe Wartung!)

5.5 Schutzschalter

Der Holzspalter ist mit einem Motor-Schutzschalter ausgerüstet, der bei Überlast den Strom abschaltet (VDE-Vorschrift).

Wurde der Holzspalter durch den Motorschutzschalter außer Betrieb gesetzt, kann er folgendermaßen wieder eingeschaltet werden:

- ❶ Haupschalter auf O stellen.
- ❷ Ursache der Überlast beseitigen.
- ❸ Warten, bis der Motor abgekühlt ist (1 - 3 Minuten).
- ❹ Haupschalter auf I stellen.
- ❺ Holzspalter in Betrieb nehmen.

6 Betrieb

5.6 Probelauf

Bei der Auslieferung vom Werk ist der Spaltzylinder eingefahren und die Spalthöhe auf maximalen Hub eingestellt.

- ❶ Beim Einschalten der Maschine fährt das Spaltmesser hoch. Dies kann zu Stoßverletzungen führen.
- ❷ Stecken Sie den Stecker - je nach Ausführung - in eine 16A-CEE-Steckdose (5-polig).
- ❸ Stellen Sie den Haupschalter auf I.
- ❹ Betätigen Sie die 2-Hand-Bedienung um den Motor kurz anlaufen zu lassen.



Kopf niemals über das Spaltmesser halten!

- ❶ Beim Einschalten der Maschine fährt das Spaltmesser hoch. Dies kann zu Stoßverletzungen führen.

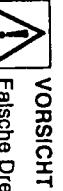
Stecken Sie den Stecker - je nach Ausführung - in eine 16A-CEE-Steckdose (5-polig).

- ❸ Stellen Sie den Haupschalter auf I.
- ❹ Betätigen Sie die 2-Hand-Bedienung um den Motor kurz anlaufen zu lassen.

Drehrichtung beachten

NUR 5-POLIGE CEE-STECKDOSE:

Nach den einschlägigen Vorschriften weist der Anschluß der CEE-Steckdose ein Rechtsdrehfeld auf. Der CEE-Stecker des Holzspalters ist darauf eingestellt.



- ❶ Falsche Drehrichtung führt zum Bruch der Pumpe.

Wenn sich die Welle des Motors gegen die Pfeilrichtung dreht, müssen Sie zwei Phasen tauschen. Um das gegenläufige Drehfeld einzustellen, drehen Sie den Phasenwender im CEE-Stecker mit einem Schraubenzieher um 180°.

5.7 Maschine außer Betrieb setzen

- ❶ Lösen Sie die seitliche Stellschraube, um die Spalthöhen-verstellung auf Minimum einzustellen.
- ❷ Drehen Sie die Stellschraube wieder fest an.
- ❸ Stellen Sie den Haupschalter auf O.
- ❹ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose (Am Stecker, nicht am Kabel ziehen!).

ACHTUNG

Not-Abschaltung bei Fehlfunktion:
Netzstecker ziehen!



6.1 Persönliche Schutzausrüstungen

WARNUNG
Abgespaltete oder weggeschleuderte Holzteile können zu Verletzungen führen. Verwenden Sie die Persönliche Schutzausrüstung!



- ❶ Bewegte Werkzeuge! Gefahr von Stoß- und Quetschverletzungen. Außer dem Bediener darf sich niemand im Schutzbereich aufhalten!



- ❶ Stecken Sie den Stecker - je nach Ausführung - in eine 16A-CEE-Steckdose (5-polig).

WARNUNG
❷ Stellen Sie den Haupschalter auf I.



Sicherheitsschuhe

Die folgenden Maßnahmen erleichtern Ihnen den Umgang mit dem Holzspalter und dem Spaltholz:

- Untersuchen Sie das Holz vor dem Spalten auf Fremdkörper (Nägel ...).
- Spalten Sie astiges Holz neben dem Ast.
- Verwenden Sie nur das halbe Messer, wenn Sie einen Ast schalten möchten.
- Passen Sie das Spaltmesser in der Höhe auf das Holz an.

6.2 Spalthöhe einstellen

Der Holzspalter ist normalerweise mit eingefahrener Spaltzylinder und maximal eingestellter Spalthöhe abgestellt.

- ❶ Stellen Sie fest, wie hoch das zu bearbeitende Holz ist und wählen Sie die entsprechende Tischverstellung.
- ❷ Um die Tischhöhe zu verstehen, ziehen Sie den Sicherungssplint hinten beim Tisch und nehmen den Bolzen heraus.

- ❸ Seien Sie den Tisch auf eine der beiden anderen Stellungen, führen den Bolzen wieder ein und sichern diesen mit dem Splint.
- ❹ Lösen Sie die seitliche Stellschraube, um die Höhenverstellung auf das Holz anzupassen.
- ❺ Drehen Sie die Stellschraube wieder fest an.

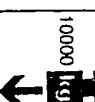
WARNUNG

Höhe Spaltkraft kann zu Quetsch- und Trennverletzungen führen.



Niemals Hand oder Arm unter das Spaltmesser halten! Große Holzteile vorsichtig aufstellen und bewegen.

SCHUTZBEREICH: 2 Meter!
Der Bediener ist dafür verantwortlich, daß sich außer ihm niemand im 2m-Umkreis von der Maschine aufhält.



6.3 Einschalten

Prüfen Sie vor dem Einschalten:

- Die Spalthöhe ist auf den gewünschten Wert eingestellt.
- Beim Einschalten der Maschine fährt das Spaltmesser hoch. Dies kann zu Stoßverletzungen führen. Kopf niemals über

WARNUNG
Fehler durch unsachgemäße örtliche Beleuchtung.
Mindestbeleuchtung auf der Arbeitsfläche: 500 lx.

- Der Holzspalter läßt sich nur in Betrieb nehmen, wenn beide Griffe gleichzeitig gedrückt werden. Wird ein Griff nicht betätigt oder losgelassen, fährt das Spaltmesser wieder hoch in die Grundstellung.

WARNUNG
Beim Einschalten der Maschine fährt das Spaltmesser hoch. Dies kann zu Stoßverletzungen führen. Kopf niemals über das Spaltmesser halten!



- ❶ Holz stehend unter das Spaltmesser stellen und mit den Griffen festhalten.

- ② Gleichzeitig beide Griffe nach unten drücken.
- Spaltmesser fährt nach unten und spaltet das Holz.
- ③ Griff loslassen
- Spaltmesser fährt zurück in die Grundstellung.
- ④ Holz von der Arbeitsfläche entfernen.

7.1 Bevor Sie beginnen

Wenn der Holzspalter nicht funktioniert, kontrollieren Sie zuerst, ob sichtbare Beschädigungen vorliegen. Versichern Sie sich, daß der Holzspalter angeschlossen ist, der Hauptschalter auf I steht und die Sicherungen intakt sind.

WARNING
Bei geöffneter Maschine können gefährliche Spannungspunkte zugänglich werden. Das Berühren spannungsführender Teile kann zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tod führen!

GEFAHR
Ernsthafte Verletzungen durch fehlerhafte Reparaturen. Reparaturen nur in der Fachwerkstatt durchführen lassen!

① Spaltkreuz fest mit dem Spaltmesser verschrauben!

6.7 Maschine außer Betrieb setzen

ACHTUNG
Not-Abschaltung bei Fehlfunktion: Netzstecker ziehen!

- ① Lösen Sie die seitliche Stellschraube, um die Höhenverstellung auf Minimum einzustellen.
- ② Drehen Sie die Stellschraube wieder fest an.
- ③ Stellen Sie den Hauptschalter auf O.
- ④ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose (Am Stecker, nicht am Kabel ziehen!).

7.2 Fehlersuchplan

ACHTUNG
Elektrische Arbeiten dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden. Das Gerät darf aus EMV-Gründen nicht verändert werden!

Problem	Mögliche Ursache	Behandlung
Motor läuft nicht an	keine Netzspannung	Absicherung überprüfen, Hauptschalter auf I stellen
	Anschlußleitung, Stecker oder Kupplung defekt	Überprüfen durch Elektrofachkraft, Auswechseln
	Motor-Schutzschalter hat ausgelöst	Einige Minuten warten, bis der Motor abgekühlt ist, Hauptschalter aus und wieder einschalten
	Keine 2-Hand-Bedienung	Beide Griffe gemeinsam drücken
	Falsches Drehfeld	Phasenwender am CEE-Stecker befügen
	Spaltmesser abgesenkt	Service verständigen
	Spaltmesser bewegt sich nicht	Schrauben verwenden, um Holz vom Spaltmesser zu entfernen.
	Spaltmesser stecken	Holz niemals mittels Motorsäge trennen: RÜCKSLAGGEFAHR!
Holzspalter läßt sich nicht fahren	Räder defekt	Räder auswechseln

8 Wartung

Für die optimalen Leistungen des Holzspalters ist eine sorgfältige Pflege und Wartung erforderlich. Reinigen Sie den Holzspalter periodisch, führen Sie die Wartungsarbeiten gewissenhaft durch und scharfen Sie die Werkzeuge rechtzeitig.

8.1 Reinigung

Maschine oberflächlich mit Druckluft abblasen. Maschine mit feuchtem Putztuch und Reinigungsmittel oberflächlich reinigen.

- Blanke Teile leicht eindünen, wenn Maschine mehr als 2 Wochen im Stillstand.

2. Wochentakt, Führungsschuhle oder Lager blasen!

8.2 Sicherungen ersetzen

Sicherungen nur durch solche mit gleichen Spezifikationen ersetzen.

Äbsicherung	Type	Wert
Holzspalter	NH-Sicherung oder Automat	16 A träge

7 Problemlösungen

- Kein Handbuch kann für alle Probleme eine Lösung bereithalten. Dieser Abschnitt soll Ihnen eine Methode zur Verfügung stellen, die Sie zur Fehlerstelle führt und Ihnen Hinweise zu deren Behebung aufzeigt.

WARNING

Scharfe Mittel können Lackierung und Warnhinweise ablösen. Für die Reinigung der Oberfläche niemals NITRO verwenden! KEIN HOCHDRUCKREINIGER!

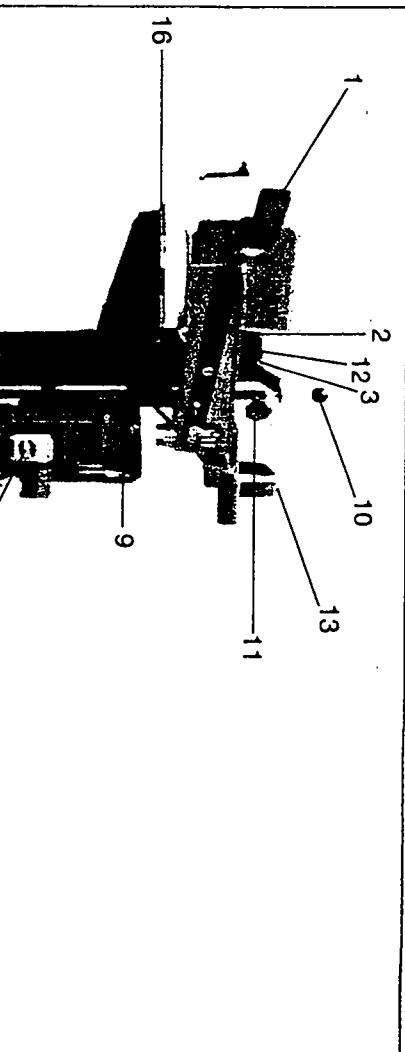
3 Wartungsplan

Tellezeichnung HSP 101

Art.-Nr.: 34.321.50

I.-Nr.:01011

Pos.	Teil	Wartungsarbeit	monatlich	Jährlich
1	Spaltzylinder	Fett auf Führungsplatten (3) auftragen - vor jeder Inbetriebnahme und - während des Betriebes alle 2 Stunden		
2	Holzspalter	Reinigung	X	
3	Pumpe	Ölstand kontrollieren	X	
4	Hydraulik-Schläuche	Schläuche und Anschlüsse kontrollieren	X	
5	Elektrische Leitungen	Anschluß- und Verlängerungsleitung kontrollieren	X	
6	Holzspalter	Räder auf Beschädigung kontrollieren	X	
7	Hydraulik	Ölwechsel, 8 Liter HLP 22		X



TIP

Durch den rechtzeitigen Austausch von
Verschleißteilen vermeiden Sie Reparaturen
und Ersatzteil-Austausch.

WARNING

Gefährliche Spannungspunkte können bei
geöffneter Maschine zugänglich werden.
Maschine niemals in Betrieb nehmen, wenn
Gehäusedeckel offen sind!

Öl sachgemäß entsorgen!

Anschlußleitung sachgemäß entsorgen!

5 Ölwechsel

ster Ölwechsel nach 50 Betriebsstunden!

1 Ölflablaßschraube öffnen, um Öl in
(8 Liter Hydrauliköl, ISO
Viskositätsklasse VG 22, HLP)
2 Hydrauliköl einfüllen bis Ölstand im
Schauglas sichtbar wird

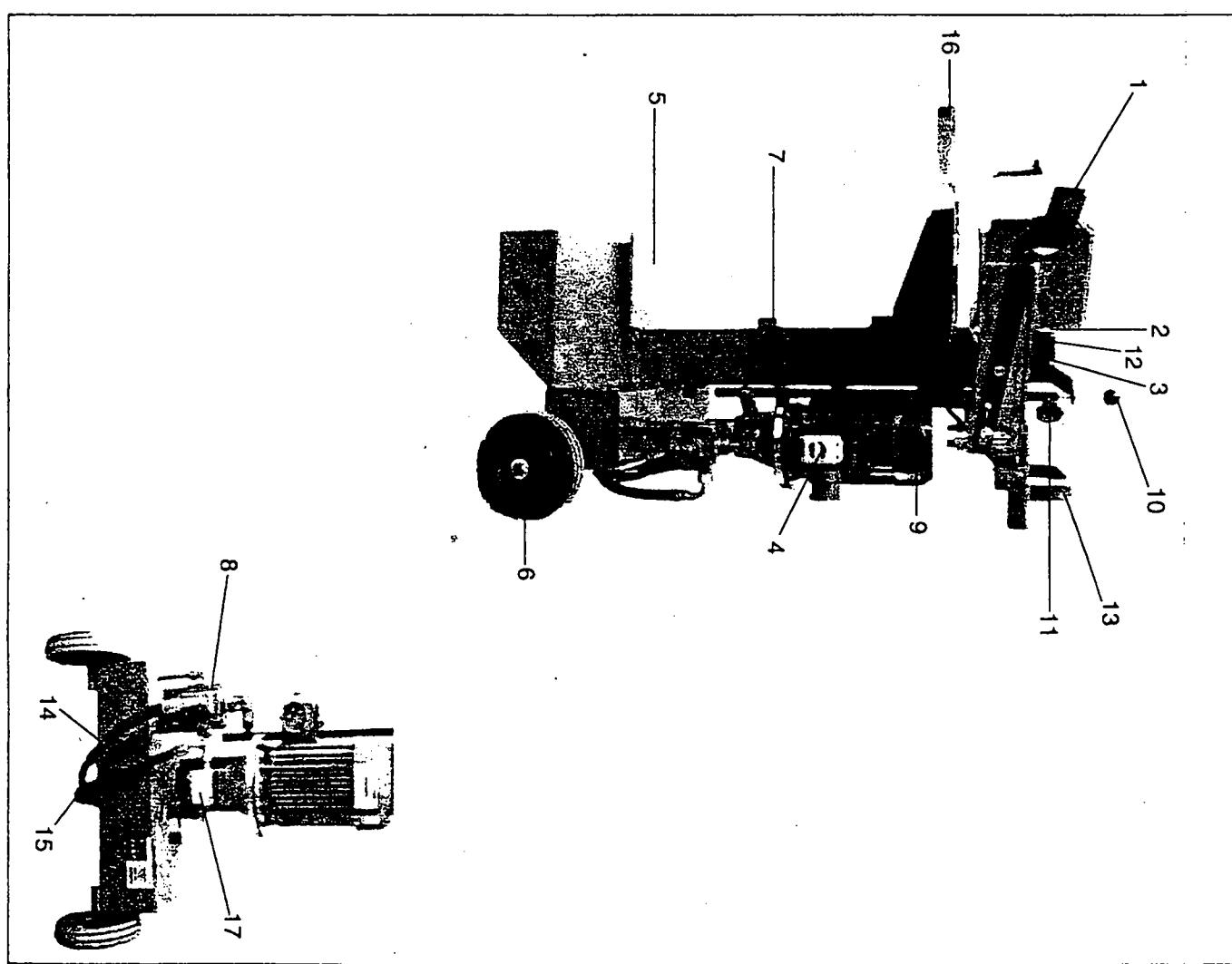
8.6 Entsorgung

Ausgediente Maschinen sofort unbrauchbar machen
und kennzeichnen!
Netzstecker ziehen, Kabel vom Maschinenstecker
abmontieren.

Altöl sachgemäß entsorgen!

Ausgediente Maschinen sofort unbrauchbar machen

1	Griffe für 2-Hand-Bedienung
2	Spaltmesser
3	Führungsplatten
4	Hauptschalter 0/I (Motorschutz), CEE-Maschinen-Stecker, Phasenwender
6	Räder
8	Ventil
9	Elektromotor
10	Spaltlängenverstellung
11	Stellschraube
12	Messerturm
13	Transportgriff
14	Hydraulikschlauch für Ventil
15	Hydraulikschlauch für Pumpe
16	Spalttisch
17	Pumpe



1	Griffe für 2-Hand-Bedienung
2	Spaltmesser
3	Führungsplatten
4	Hauptschalter O/I (Motorschutz), CEE-Maschinen-Stecker, Phasenwender
5	Auflageplatte
6	Räder
7	Tischverstellung
8	Ventil
9	Elektromotor
10	Spalthöhenverstellung
11	Stellschraube
12	Messeturm
13	Transportgriff
14	Hydraulikschlauch für Ventil
15	Hydraulikschlauch für Pumpe
16	Spalttisch
17	Pumpe

EC-Konformitätserklärung EC Declaration of Conformity

Wir/We

Hans Einhell AG
Wiesenweg 22
D-94405 Landau/Isar

erklären hiermit, daß die nachfolgende genannte Maschine den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie entspricht. declare, that the following machinery complies with all the essential health and safety requirements of the EC Directive.

Geräteart
Description of machinery: Holzspalter

Typ
Type of machinery: HSP 101/ HSP 102 Profi

EG-Richtlinien/EC Direktives:

- EG Maschinenrichtlinie 89/392/EWG mit Änderungen
EC Directive for machinery 89/392/EEC with amendments
- EG Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG
EC Directive for low voltage 73/23/EEC
- EG Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EEC mit Änderungen
EC directive electromagnetic compatibility 89/336/EEC with amendments

Angewandte harmonisierte Normen
Applicable harmonized standards:

EN 574; prEN 609-1: 1997; EN 60204

Angewandte nationale Normen und technische Spezifikationen
Applicable national standards and technical specifications.

26.07.2001
Datum / date


Stiller
Product-Management-L